

# Känguru Didu

# Canguro Didu

Pagina 1

Mitten im Gras..

En medio de una pradera  
de Australia  
hay una casita de madera.  
Es la escuela  
de los pequeños canguros.

SCHULE  
Escuela

Pagina 2

Hoop – hopp!

Uuup-uuup!  
La madre canguro salta  
en el salon de clases.

Un hocico  
dos orejas puntiagudas  
se asoman de marsupio.

Pagina 3

Die Mutter ...

La mamà dice:

"Buenos dias! Este es mi hijo."

Nunu, la maestra, contesta:

"Buenos dias, Didu. Bienvenido."

Pagina 4

Sofort ...

Inmediatamente los rodean  
cinco jovenes canguros:

Zu, Lu y Lilu.

Malu y Filu.

Pagina 5

Didu ist begeistert ...

Didu està entusiasmado  
se sale del marsupio de su mamà.

Los nuevos amigos

le lamen el hocico.

Asì se saludan los canguros.

## Pagina 6

Malu fasst Didu ...

Malu coje a Didu por la pata.  
Juntos exploran el salòn.  
En el baul encuentra Didu  
pelotas y cuerdas para saltar.

En la esquina de comer hay hierba tierna  
en los platos.  
Uuum, Didu se saborea la boca.

## Pagina 7

In der Schlafecke ...

En la esquina de descansar  
Didu admira  
las bolsas de dormir  
de lana de obeja, enganchadas.

## Pagina 8

Nunu deutet auf den ...

Nunu señala la bolsa blanca:  
"Esa es la tuya. Yo la tejì".  
La mamà continua:  
"Ahì dentro tu duermes  
tu siesta.  
Cuando te despiertes,  
ya yo estarè aquí de vuelta".

Pagina 9

Noch ein Kuss ...

Un beso en la nariz,  
y la mamá canguro  
salta por la puerta.

Didu se queda llorando y grita:  
"Quiero a mi mamá".

Pagina 10

Nunu drückt ...

Nunu lo abraza  
y lo mece.

"Te enseño  
a saltar la cuerda?"  
le propone.

Pagina 11

Didu schüttelt ...

Didu dice no con la cabeza.

Pagina 12

Nunu fährt fort...

Nunu continua:

"Un canguro debe saber  
saltar hacia delante y hacia atras,  
saltos pequeños y grandes, cortos y largos.

Pagina 13

Didu hält sich ...

Didu se tapa  
las orejas.  
No quiere aprender,  
solo quiere ir donde su mamá.

Pagina 14

Er wehrt sich ...

Èl se opone con vehemencia  
y se le escapa a Nunu.  
En la esquina de dormir  
Èl se desaparece  
de cabeza en la bolsa blanca.  
"Aqui me quedo yo,  
hasta que mamá venga  
y me recoja",  
decide êl.

Pagina 15

In seinem Wollbeutel ...

Didu se enrolló  
en su bolsa de lana.  
Pero muy pronto  
se aburrió en la oscuridad.

Pagina 16

Zum Zeitvertreib ...

Para entretenerse  
èl hala  
un pequeño hilo  
de lana,

Que se pone mas y mas largo.  
se hace un hueco.  
Contento, Didu continua,  
hasta que logra sacar  
su cabeza.

Pagina 17

Von oben ...

Desde arriba èl mira  
sus compañeros abajo.  
Lilu y Lu  
pelean por una rama.

## Pagina 18

### Malu macht auf .....

Malu hace, sobre una colchoneta,  
unas divertidas volteretas.  
Nunu acaricia la pequeña Zu,  
que se esta chupando el dedo.

Pero Filu es el mejor,  
sus saltos son cada vez mas altos,  
mientras mas rapido salta èl la cuerda,  
mas fuerte hala Didu el hilo de lana.

## Pagina 19

### Die aufgezogene Wolle ...

La lana suelta  
se serpentea y se anuda.  
Las peluzas  
envuelven a Didu.  
El hueco se pone mas  
y mas grande.

## Pagina 20 / Pagina 21

### Plötzlich plumpst ...

De repente càe Didu,  
con el resto de su bolsa, al piso.

## Pagina 22

Didu sitzt gefangen ...

Didu està sentado enredado  
con el hilo de lana.

Nada sale bien!

Didu grita:

"Quiero saltar!"

La profesora pide a los otros:

"Ayudenme a liberar a Didu.

Èl quiere jugar con ustedes".

## Pagina 23

Mit grossem Hurra ...

Con un gran Hurra!

Empiezan a liberarlo.

Nunu envuelve el hilo de lana  
en forma de ovillo.

Por fin Didu està liberado  
y se puede levantar  
de nuevo.

Pagina 24

Malu zieht Didu ...

Malu hala a Didu  
hacia la colchoneta gimnastica.  
Filu le presta su cuerda.  
Didu aprieta con fuerza el mango de la cuerda.  
Èl tiene miedo.

Èl para la respiraciòn  
y tira la cuerda hacia delante,  
se acuclilla  
y se endereza de nuevo.

No pasa nada!  
Los pies estan pegados a la colchoneta.  
Didu se enfurece  
y arroja la cuerda a un lado.

Pagina 25

Mit kleinen Sprüngen ....

Con pequeños saltos  
se le acerca Zu.  
Ella le saca una peluza  
de la piel de Didu.

"Trata otra vez Didu!",  
le motiva ella amablemente.

Pagina 26

Didu findet Zu

Didu encuentra a Zu muy bonita,  
por eso coje èl la cuerda.  
Esta vez los pies se levantan  
y la cuerda pasa por debajo.  
"Bravo, bravo!"  
Aplauden todos.

Pagina 27

Nun springen ...

Ahora  
todos los niños canguros  
saltan la cuerda  
sobre la colchoneta.

Pagina 28

Manchmal straucheln ...

A veces tropieza  
Didu con sus piernas de atras y se càe.  
Rapidamente se levanta otra vez.  
Porque quiere mostrarle a su mamà  
que èl puede saltar la cuerda.

Pagina 29

Unterdessen hat ...

Mientras tanto, Nunu,  
comenzò de nuevo a dar los puntos  
y a tejer para Didu  
una nueva bolsa de dormir.  
Un punto a la izquierda,  
uno a la derecha,  
izquierda,  
derecha.

FIN

Die Autorin

L'autrice

Già da bambina volevo diventare maestra.  
Quando lo fui, insieme alla mia classe inventavamo sempre  
nuove storie. Così i bambini imparavano nello stesso tempo a  
leggere e a scrivere. – Oggi svolgo diversi lavori, nei quali si  
tratta di lingua e di libri. Scrivendo, fabulando viviamo dei  
momenti di felicità.

Janine Bruneau

Der Illustrator

L'illustratore

Adesso conoscete la storia di Didu e i miei disegni. Spero che  
ambidue vi sono piaciuti e che desiderate una continuazione  
A presto

Fabrice Mosca